Republica Moldova		***Республика Молдова***
CONSILIUL		***СОВЕТ***
MUNICIPAL BĂLŢI		***МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ***

DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ _____
от _____ 2018 г.

Проект
Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве, заключенного
между Примэрией мун. Бэлць и МОБА «Время надежды»
и сдаче внаём помещений в здании гимназии № 14
по ул. Конева 9, с освобождением от платы за наем

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ч. (2) ст. 8, ст. 32^2 Закона РМ об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2017 год № 279 от 16.12.2016 года, Гражданским Кодексом РМ, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения МОБА «Время Надежды» № 2 от 05.03.2018 года, предоставленного Сертификата об общественной полезности от 02.05.2017 года, учитывая заключение Управления социального обеспечения и защиты семьи примэрии № 0113/207 от 29.03.2018 года, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве, заключенное между примэрией мун. Бэлць и Международной Общественной Благотворительной Ассоциацией «Время надежды», прилагается.
2. Разрешить примару мун. Бэлць г-ну Григоришину Н. Н.. сдать внаём Международной Общественной Благотворительной Ассоциации «Время надежды» помещения в здании гимназии № 14 по ул. Конева, 9, общей площадью 909,6 кв.м., для деятельности общественной организации, с освобождением от платы за наем, до 02.05.2020 г.
3. Директору Международной Общественной Благотворительной Ассоциации «Время надежды» г-же Мардумян К. М. в месячный срок заключить договор найма с примэрией мун. Бэлць на помещения, а также производить оплату за коммунальные услуги согласно приборам учета в соответствии с заключенными договорами с поставщиками услуг.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине.

Председательствующий на _____
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць Ирина Сердюк

Приложение
к решению Совета мун. Бэлць
№ _____ от _____г.

Соглашение о сотрудничестве
№ _____

«_____» _____ 2018 **мун. Бэлць**

Международная Общественная Благотворительная Ассоциация «Время Надежды», фискальный код 1011620000544, именуемая в дальнейшем «**Ассоциация**», в лице директора г-жи Мардумян К.М., действующая на основании Устава, с одной стороны, и **Совет муниципия Бэлць**, фискальный код 1007601003161, именуемый в дальнейшем **«ОМПУ»,** в лице примара муниципия Бэлць, г-на Григоришина Н.Н.., действующего на основании Закона №436-XVI от 28.12.2006 года о местном публичном управлении, с другой стороны, заключили настоящее Соглашение о сотрудничестве (далее Соглашение), на следующих условиях:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество, в целях создания новых альтернативных услуг для социально-уязвимых слоев населения по всем категориям возрастов.

1.2. Целью настоящего Соглашения является организация, поддержка и развитие программ и мероприятий по пропаганде и распространению здорового образа жизни и семейных ценностей, помощь семьям и гражданам в трудной жизненной ситуации.

2. ПРИНЦИПЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1. Стороны настоящего Соглашения строят свои отношения на принципах
- законности;
- транспарентности;
- равноправия;
- партнерства;
- взаимной выгоды;
- обоюдной ответственности.

2.2. Деятельность Сторон строится на принципах активной социальной политики и долговременного сотрудничества, максимально полного использования потенциала и опыта Сторон.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. «Ассоциация»:

3.1.1. Ассоциация берёт на себя ответственность за предоставление качественных социальных услуг по следующим проектам:

№	**Название проектов и период их реализации**
	Ежедневные проекты
1	Детский Развивающий Центр «Маленький Гений» (открытие после капремонта)
	Еженедельные проекты
2	Детский спортивный клуб «Авана»
3	Кабинет информатики (Основы компьютерной грамотности)
	Ежемесячные проекты
4	Проведение тематических вечеров
5	Выдача и складирование гуманитарной помощи муниципию и бенефициарам
	Ежегодные проекты
6	«Рождество для всех»
7	«Пасха для всех»
8	«Территория детства»

9	Детский Юношеский лингвистический летний дневной лагерь «Счастливое детство»
10	**Другие мероприятия (по мере поступления финансирования проектов)**

3.1.2. Ассоциация предоставляет социальные услуги в неиспользованных, в учебном процессе помещениях, учебного заведения Гимназий №14, расположенных в муниципии Бэлць, ул. Конева, 9, общей площадью 1040,3 м^2, согласно приложенному Плану, который является неотъемлемой частью Соглашения;
3.1.3. Ассоциация обеспечит финансирование расходов, связанных с функционированием своей деятельности и оплате коммунальных услуг, согласно показателям приборов учета.
3.1.3. Ассоциация обязуется установить приборы учета электроэнергии и водоснабжения для переданной в пользование площади;
3.1.4. Ассоциация обязуется содержать принятые в пользование помещения в удовлетворительном состоянии;
3.1.5. Ассоциация обязуется в случае улучшения состояния принятых в пользование помещений, передать безвозмездно собственнику произведенные инвестиции.

3.2. «ОМПУ»:
3.2.1 **ОМПУ** обязуется сдать в имущественный найм Ассоциации неиспользованные в учебном процессе помещения учебного заведения Гимназии №14, по ул. Конева, 9, общей площадью 1040,3 м^2, согласно приложенному Плану, с освобождением от платы за найм на период действия Сертификата Общественной Полезности до **02.05.2020 года**;
3.2.2. **ОМПУ** обязуется приглашать представителей Ассоциации на заседания, семинары и другие мероприятия по проблемам, связанным с улучшением состояния граждан муниципия.

4. УСЛОВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

4.1. Изменение условий настоящего Соглашения, его продление или расторжение производится с согласия договаривающихся сторон.
4.2. Все изменения, добавления и предложения по данному Соглашению оформляются только в письменном виде и считаются действительными после подписания обеими сторонами.
4.3. Соглашение может быть расторгнуто по требованию сторон в следующих случаях:
4.3.1. нарушение другой стороной условий Соглашения;
4.3.2. вмешательство ОМПУ в экономическую деятельность Ассоциации;
4.4. Инициатор изменений/расторжения настоящего Соглашения обязан известить в 30-дневный срок о своих намерениях с указанием причин.
4.5. После извещения сторона обязана дать ответ в 20-дневный срок. Если вопрос не будет решен в установленный срок, инициатор имеет право считать расторженным настоящее Соглашение, в зависимости от причин, указанных в уведомлении об изменениях/расторжении.

5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

5.1 Стороны освобождаются от выполнения своих обязанностей по настоящему Соглашению, если это связанно с наступлением обстоятельств непреодолимой силы.
5.2 Обстоятельствами, которые делают полностью или частично невозможным исполнение обстоятельств, являются: пожар, наводнение, землетрясение, военные действия, изменения законодательства и другие обстоятельства неопределимой силы, не зависящие от воли сторон.
5.3 Сторона, которая подверглась воздействию непреодолимой силы, обязана в срочном порядке поставить в известность (не позднее 20 дней) другую сторону о случившихся обстоятельствах непреодолимой силы.
5.4 Наступление обстоятельств непреодолимой силы, момент возникновения и продолжительность, должны быть подтверждены соответствующим документом, выданным компетентным органом.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение договорных положений Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. При возникновении споров между сторонами по выполнению условий настоящего Соглашения они подлежат урегулированию путем переговоров между сторонами, а при не достижении соглашения, подлежат разрешению в порядке, предусмотренном действующим законодательством.

7.2. С даты подписания настоящего Соглашения все переговоры и переписки, относящиеся к нему, теряют юридическую силу.

7.3. Любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению действительны, только если они были совершены в письменном виде и подписаны уполномоченными представителями обеих сторон.

7.4. Настоящее Соглашение составленно в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон.

7.5. Текущее Соглашение считается заключенным с момента его подписания и действителен до **02.05.2020 года -** период действия Сертификата Общественной Полезности выданного Ассоциации уполномоченным органом.

8. ПОДПИСИ СТОРОН

Совет муниципия Бэлць
Мун. Бэлць, пл. Индепенденцей, 1
ф/к 1007601003161
тел: 0231 2-23-48

_____
Примар мун. Бэлць
Григоришин Н.Н.

М.П.
«_____» _____ _____

Международная Общественная Благотворительная Ассоциация «Время Надежды»
Мун. Бэлць, ул. Чичикало, 8/А
ф/к 1011620000544
тел: 0682-08-088

_____
Директор Мардумян Карина

М.П.

«_____» _____ _____

REPUBLICA MOLDOVA
PRIMĂRIA mun.BĂLŢI
DIRECŢIA ASISTENŢĂ SOCIALĂ ŞI PROTECŢIA FAMILIEI
MD-3100, mun. Bălţi
Piaţa Independenţei, 1
tel. (231) 2-33-33, telefax 54682

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
ПРИМЭРИЯ мун.БЭЛЦЬ
УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ЗАЩИТЫ СЕМЬИ
МД-3100, мун. Бэлць
Площадь Индепенденцей, 1
тел. (231) 2-33-33, телефакс 54-682

29.03.18 nr. 0113/207
din

Secţia proprietate municipală
şi relaţii funciare
dna Galina Zincovscaia,
şef

copia: Secretarul Consiliului municipal Bălţi
dnei Irina Serdiuc

Aviz

Direcţia asistenţă socială şi protecţia familiei mun.Bălţi confirmă rolul şi importanţa Asociaţiei Obşteşti Internaţionale de Binefacere „Timpul Speranţei" în municipiul Bălţi prin realizarea programelor sociale în conformitate cu cele mai bune practici internaţionale, adaptate la necesităţile comunităţii locale, promovarea unui mod sănătos de viaţă în rîndurile copiilor şi tinerilor, dezvoltarea calităţilor fizice, morale şi intelectuale ale omului prin acţiuni sportive şi dezvoltarea unei gîndiri raţionale, precum şi susţinerea, promovarea şi desfăşurarea activităţilor de binefacere pentru persoanele din categoriile social-vulnerabile.

Asociaţia Obştească Internaţională de Binefacere „Timpul Speranţei" pune accentul pe copii, persoane în etate, persoane încadrate în grad de dizabilitate, persoane cu venituri mici şi tineri care se află în situaţie de criză sau risc.

Închierea contractului de colaborare v-a da posibilitate în continuare la colaborarea dintre Administraţia publică locală prin intermediul Direcţiei asistenţă socială şi protecţia familiei şi Asociaţia Obştească Internaţională de Binefacere „Timpul Speranţei" în urma căruia vor putea fi înregistrate rezultate de succes a cazurilor categoriei de populaţiei sus menţionate din mun.Bălţi.

Şef al Direcţiei asistenţă socială şi protecţia familiei mun. Bălţi — Veronica Munteanu

ex.: dna N. Tighineanu, sp. principal
tel.: (0231)54684

396/30.03.18

Обоснование
к проекту решения Совета муниципия Бэлць

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве, заключенного
между Примэрией мун. Бэлць и МОБА «Время надежды»
и сдачи внаём помещений в здании Гимназия № 14
по ул. Конева 9, с освобождением от платы за наем

Данный прект подготовлен в соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ч. (2) ст. 8, ст. 32^2 Закона РМ об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2017 год № 279 от 16.12.2016 года, Гражданским Кодексом РМ, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения МОБА «Время Надежды» № 2 от 05.03.2018 года, предоставленного Сертификата об общественной полезности от 02.05.2017 года, учитывая заключение Управления социального обеспечения и защиты семьи примэрии № 0113/207 от 29.03.2018 года, информационной справки директора гимназии № 14 г-жи Гарюк А.В.

На основании вышеизложенного просим рассмотреть данный проект на СМБ.

ЗАМ. НАЧАЛЬНИКА УОМС **ВЛАСЕНКО М.Л.**

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului deciziei consiliului municipal Bălți
„Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare, încheiat
între Primăria mun. Bălți și Asociația Obștească Internațională
de Binefacere „Timpul Speranței" și transmiterea în locațiune
a încăperilor în incinta Gimnaziului nr. 14 din str. Conev, 9,
cu scutire de plată pentru locațiune"

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a primăriei municipiului Bălți responsabilă de asistența socială și protecția familiei, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în temeiul 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 8 alin. 2), art. 32^2 al Legii RM cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, Legea RM privind bugetul de stat pe anul 2017 nr. 279 din 16.12.2016, art. 904 din Codul Civil al RM, Hotărîrea Guvernului RM "Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate" nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale" cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării Asociației Obștești Internaționale de Binefacere „Timpul Speranței" nr. 2 din 05.03.2018, Certificatului de utilitate publică din 02.05.2018 prezentat, luînd în considerație avizul Direcției Asistență Socială și Protecția Familiei a primăriei nr. 0113/207 din 29.03.2018, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Specialist principal
Direcția Juridică
15.06.2018

O. Leșcu